



2. Deutsch-Lateinamerikanische Energiekonferenz

2^{nda} Conferencia Latino-Alemana de Energía

29.-30. Oktober/*Octubre* 2014, Santiago de Chile

Herzlich Willkommen,

zur zweiten Deutsch-Lateinamerikanischen Energiekonferenz in Santiago de Chile. Wir freuen uns darauf, die erfolgreiche Zusammenarbeit mit dem Lateinamerika Verein e.V. und der Pflüger International GmbH des letzten Jahres fortzusetzen.

Die Konrad-Adenauer-Stiftung hat sich dem Thema des Klimawandels, der Umwelt und der Energiesicherheit verstärkt angenommen. Die Förderung des Dialogs zwischen Lateinamerika und Europa ist ein besonders wichtiger Bestandteil unserer internationalen Arbeit.

Das Regionalprogramm Klimawandel, Umwelt und Energiesicherheit in Lateinamerika ist ein Pilotprojekt der KAS um politische Entscheidungsprozesse anzustoßen. Hierzu organisiert es in enger Zusammenarbeit mit den Länderbüros Lateinamerikas, in diesem Falle mit KAS Chile, regionale Diskussionsforen, Konferenzen und Seminare und gibt Veranstaltungsberichte, Fachpublikationen und Studien heraus.

Die Teilnehmer dieser Energiekonferenz sind eingeladen, in Meinungsaustausch mit Vertretern der deutschen Energiewirtschaft zu treten und über Chancen und Potenziale der biregionalen (Energie-) Wirtschaftsbeziehungen zu diskutieren. Das Ziel der Veranstaltung ist es, Netzwerke zu erweitern und konkrete Projekte der Zusammenarbeit zu initiieren. Schwerpunkte der diesjährigen Konferenz liegen in den Themen Rohstoffexport, dezentrale erneuerbare Energieversorgung sowie Netzausbau.

Die deutsche Energiepolitik der nächsten Jahrzehnte basiert auf einem Mehrparteien-Konsens, der eine schnellere Energiewende befürwortet. Als traditioneller und zuverlässiger europäischer Partner, bietet Lateinamerika im Umweltbereich einzigartige Kooperationsmöglichkeiten. Wir hoffen, durch dieses Forum von Unternehmensvertretern aus Deutschland und Lateinamerika, den Übergang zu einer nachhaltigeren Wirtschaftsordnung aktiv mitzugestalten und voranzutreiben. Wir freuen uns auf interessante Diskussionen!



Holger Haibach
Leiter/Director, Konrad-Adenauer-
Stiftung Chile



Felix Dane
Leiter/Director, KAS Regionalprogramm
Klimawandel, Umwelt Energiesicherheit in Lateinamerika
Cambio Climático, Medio Ambiente y Seguridad Energética en AL

Bienvenidos/as:

a la Segunda Conferencia Latino-Alemana de Energía para Jóvenes Empresarios que se lleva a cabo en la ciudad de Santiago de Chile. Estamos a la expectativa de continuar la cooperación exitosa con la Asociación Empresarial para América Latina y la empresa Pflüger International GmbH, iniciada el año pasado.

La Fundación Konrad-Adenauer busca fortalecer el tema del cambio climático, la seguridad energética y el medio ambiente. Además, la promoción del diálogo entre América Latina y Europa es una parte muy importante de nuestro trabajo internacional.

El Programa Regional Cambio Climático, Medio Ambiente y Seguridad Energética en América Latina es un proyecto piloto de la KAS con el fin de dar un impulso a los procesos de toma de decisiones políticas. Para lograr estos objetivos, el Programa Regional organiza, en estrecha colaboración con las oficinas en los países latinoamericanos, foros regionales de diálogo, conferencias y seminarios, informes técnicos, publicaciones especializadas y diversos estudios.

Invitamos a los participantes de esta conferencia para entrar en conversaciones con representantes de la industria alemana de energía y para discutir las oportunidades y el potencial de las relaciones económicas birregionales. El objetivo del evento es ampliar las redes de contacto e iniciar proyectos concretos de cooperación. Los temas centrales de este año son la exportación de materias primas, energía renovable descentralizada y el despliegue de las redes eléctricas.

La política energética alemana de los próximos años se asienta sobre un consenso multipartidista basado en un fuerte proceso de transición energética. Como socio tradicional y de confianza de Europa, América Latina ofrece renovados y prósperos caminos para la cooperación en el ámbito ecológico. Esperamos que a través de este foro de empresarios representantes de Alemania y América Latina, podamos participar activamente de la transición a un sistema económico más sostenible. Les deseamos debates interesantes y fructíferos!

Señoras y señores:

en nombre de la Asociación Empresarial para América Latina también queremos darles la bienvenida! Es un gran placer para nosotros que la Conferencia Latino-Alemana de Energía se organice por segunda vez, en cooperación con la Fundación Konrad Adenauer y Pflüger International GmbH, este año en Santiago de Chile.

Aun en tiempos de inestabilidad económica los países de América Latina se mantienen estables y, sobre todo, más resistentes hacia influencias externas que en décadas precedentes. No obstante, para asegurar estos logros económicos, los temas centrales de las agendas políticas en estos países son la demanda energética que está aumentando continuamente junto con el crecimiento económico y el cambio climático.

Chile – que este año es el país foco de la conferencia – se ve enfrentado en este contexto con desafíos particulares. Por un lado, el país andino concentra los mayores reservas de cobre a nivel mundial; por otro lado, carece de propias energías fósiles que Chile tiene que importar desde el extranjero. Una equilibrada matriz energética será clave para el éxito de la economía chilena. Sobre todo las energías renovables – particularmente la producción de energía solar – podrían desempeñar un papel importante en este contexto.

Deseamos a todos los participantes de la 2nda Conferencia Latino-Alemana de Energía un intercambio constructivo y gratas conversaciones.



A handwritten signature in black ink, reading 'Schmitt'.

Christoph Schmitt
Hauptgeschäftsführer Lateinamerika Verein e.V.
CEO Asociación Empresarial para América Latina

Lieber Teilnehmer,

wir möchten Sie auch im Namen des Lateinamerika Vereins herzlich willkommen heißen! Wir freuen uns, dass die Deutsch-Lateinamerikanische Energiekonferenz in Zusammenarbeit mit der Konrad-Adenauer-Stiftung und Pflüger International GmbH eine Fortsetzung findet und das Netzwerk, nach Lima in 2013, in diesem Jahr in Santiago de Chile zusammenkommt.

Die lateinamerikanischen Länder bleiben auch in Zeiten globaler wirtschaftlicher Schwankungen stabil und v.a. resistenter gegenüber äußeren Einflüssen als in vergangenen Jahrzehnten. Der mit dem Wirtschaftswachstum steigende Energiebedarf sowie der Klimawandel sind jedoch zentrale Themen in der politischen Agenda der Länder, um den ökonomischen Errungenschaften der letzten Jahre eine gesunde Basis zu verleihen.

Chile, das Schwerpunktland der diesjährige Konferenz, steht in diesem Zusammenhang vor besonderen Herausforderungen. Auf der einen Seite verfügt der Andenstaat über die weltweit größten Kupferreserven, auf der anderen Seite fehlen eigene Energieträger wie Erdöl und Erdgas, die Chile importieren muss. Ein guter Energiemix wird für den wirtschaftlichen Erfolg des Landes zukunftsweisend sein. Dabei wird v.a. den erneuerbaren Energien – insbesondere der Stromgewinnung aus Solarzellen – eine wichtige Rolle zufallen.

Wir wünschen allen Teilnehmern im Rahmen der zweiten Deutsch-Lateinamerikanischen Energiekonferenz in Santiago de Chile sowie auch darüber hinaus, einen konstruktiven Austausch und anregende Gespräche.

Herzlich Willkommen

in Santiago de Chile! Es ist mir eine große Freude, Sie zur 2. Deutsch-Lateinamerikanischen Energiekonferenz begrüßen zu dürfen. Ich freue mich sehr, dass wir die letztes Jahr mit unserer ersten Konferenz in Lima begonnene Initiative fortführen konnten und uns jetzt in einem erweiterten Kreise wiedersehen. Der Konrad-Adenauer-Stiftung und dem Lateinamerika Verein e.V. möchte ich sehr herzlich für die erneut exzellente Zusammenarbeit bei der Vorbereitung der Konferenz danken!

Warum Chile? Einerseits bedürfen die großen energiepolitischen Herausforderungen im Land (Diversifizierung der Energiequellen, Ausbau und Integration der Erneuerbaren, Netzausbau) starker Partner. Deutsche Unternehmen bringen in diesen Bereichen Spitzentechnologie mit nach Chile, und Deutschland hat im Zuge der Energiewende viele wertvolle Erfahrungen gesammelt, von denen Chile und andere Länder der Region lernen können. Andererseits sind Chiles Rohstoffexporte von großer Wichtigkeit für die Deutsche Industrie. Und schließlich ist das Land mit seinem Wachstum, seiner politischen und sozialen Stabilität, und nicht zuletzt den engen kulturellen Verbindungen zu Deutschland ein idealer Ort für deutsche Investitionen.

Ich wünsche uns, dass auf unserer Konferenz Projektideen aus dem letzten Jahr wieder aufgegriffen und neue entwickelt werden, und freue mich auf einen konstruktiven und interessanten Austausch!



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Friedbert Pflüger'.

Friedbert Pflüger
CEO Pflüger International GmbH

Bienvenidos/as

a Santiago de Chile! Es un gran placer darles la bienvenida a la 2da Conferencia Latino-Alemana de Energía. Me alegra mucho poder continuar nuestra iniciativa, comenzada el año pasado con nuestra primera conferencia en Lima, y volverles a ver en un círculo ampliado. Nuevamente muchas gracias a la Fundación Konrad Adenauer y la Asociación Empresarial para América Latina por la excelente cooperación durante el proceso de preparación.

¿Por qué Chile? Por un lado, los grandes retos energéticos del país (diversificación de fuentes de energía, crecimiento e integración de los renovables, y construcción de nuevas redes de transmisión) requieren de socios fuertes. Empresas alemanas llevan tecnología de punta a Chile, y Alemania ganó mucha experiencia en el proceso de *Energiewende* (transición energética) de la que pueden aprovechar y aprender Chile y otros países de la región. Por otro lado, las exportaciones de materias primas de Chile son de gran importancia para la industria Alemana. Y finalmente, Chile es un lugar ideal para inversiones Alemanas dado su crecimiento, su estabilidad política y social, y los fuertes lazos históricos que existen entre los dos países.

Deseo que nuestra conferencia sea base para el seguimiento de ideas del año pasado, desarrollo de nuevos proyectos, y diálogo e intercambio fructífero!

Miércoles, 29 de octubre de 2014

- Hasta las 17:00 Llegada, check-in
- 17:00 Coctel de bienvenida (hall 2° piso, salón Patagonia)
- 17:15 Charla introductoria: Desafíos ambientales y energético-políticos en Chile y América Latina
Pablo Badenier Martínez, Ministro del Medio Ambiente de la República de Chile
- Discusión
- 18:30 Panel político
Seguridad energética y sostenibilidad desde la perspectiva Alemana y Latina
- Expositores
Jorge Andrés Cash Sáez, Ministerio del Medio Ambiente, Chile
Prof. Dr. Friedbert Pflüger, Ex Viceministro, CEO Pflüger International GmbH
- Moderador
Dr. Eduardo Engel, Presidente Espacio Público, Chile
- 20:30 Cena (2° piso, salón Antártica)
- Keynote: Tendencias generales de la política energética global
Prof. Dr. Friedbert Pflüger, Ex Viceministro, CEO Pflüger International GmbH

Mittwoch, 29. Oktober 2014

- Bis 17 Uhr Anreise, Check-in
- 17:00 Uhr Begrüßungscocktail (Hall 1. OG, Saal Patagonia)
- 17:15 Uhr Impulsreferat: Umwelt- und energiepolitische Herausforderungen in Chile und Südamerika
Pablo Badenier Martínez, Umweltminister der Republik Chile
- Diskussion
- 18:30 Uhr Politisches Panel
Energiesicherheit und Nachhaltigkeit aus deutscher und lateinamerikanischer Sicht
- Redner
Jorge Andrés Cash Sáez, Umweltministerium Chile
Prof. Dr. Friedbert Pflüger, Staatssekretär a.D., CEO Pflüger International GmbH
- Moderation
Dr. Eduardo Engel, Präsident Espacio Público, Chile
- 20:30 Uhr Dinner (1. OG, Saal Antártica)
- Keynote: Generelle Trends der globalen Energiepolitik
Prof. Dr. Friedbert Pflüger, Staatssekretär a.D., CEO Pflüger International GmbH

Donnerstag, 30. Oktober 2014

Bis 9:00 Uhr Frühstück

9:00 Uhr Round Table 2 (salón Patagonia)
Kupfer, Lithium, Öl und Co. - Rohstoffexport als nachhaltiges
Wirtschaftsmodell?

Redner

Patricio Ganduglia, Senior Advisor E&P, Wintershall Holding GmbH
Guillermo Vidalón del Pino, Leiter PR, Southern Peru Copper

Kommentar:

Michael Vahrenkamp, CEO, STEAG do Brasil

Moderation:

*Felix Dane, Leiter Regionalprogramm Klimawandel, Umwelt und
Energiesicherheit, in Lateinamerika, Konrad-Adenauer-Stiftung*

10:30 Uhr Kaffee, Tee

11:00 Uhr Round Table 3
Dezentrale Erneuerbare Energieerzeugung – „Stückwerk“ oder
Notwendigkeit?

Redner:

Andreas Eisfelder, Vice President, Siemens Chile
*Esteban Tomic, Rechtsanwalt, Botschafter Chiles bei der Organisation
Amerikanischer Staaten a.D., Mitglied des Direktoriums des Centro de
Democracia y Comunidad*

Kommentar:

Javier Olave, Regional Sales Manager PV-Hybrid, SMA South America

Moderation:

Philipp Krakau, Consultant Latin America, Pflüger International GmbH

Jueves, 30 de octubre de 2014

Hasta las 9:00 Desayuno

9:00 Mesa redonda 2 (Saal Patagonia)
Cobre, silicio, petróleo etc. – ¿exportación de materias primas como
modelo económico sostenible?

Expositores

Patricio Ganduglia, Senior Advisor E&P, Wintershall Holding GmbH
Guillermo Vidalón del Pino, director PR, Southern Peru Copper

Comentario:

Michael Vahrenkamp, CEO, STEAG do Brasil

Moderador

*Felix Dane, Director Programa Regional Cambio Climático, Medio
Ambiente y Seguridad Energética, Fundación Konrad Adenauer*

10:30 Café, té

11:00 Mesa redonda 3
Producción descentralizada de energía renovable – ¿chapucería o
necesidad?

Expositores

Andreas Eisfelder, Vicepresidente, Siemens S.A. (Chile)
*Esteban Tomic, Abogado, ex Embajador Chileno ante la Organización
de Estados Americanos, Miembro del Directorio del Centro de
Democracia y Comunidad*

Comentario:

Javier Olave, Regional Sales Manager PV-Hybrid, SMA South America

Moderador:

Philipp Krakau, Consultant Latin America, Pflüger International GmbH

12:30	Almuerzo (salón Antártica)
14:00	<p>Mesa redonda 4 Despliegue de redes eléctricas en Chile y la región: ¿En camino hacia una red eléctrica común en América Latina? ¿Europa como modelo?</p> <p>Expositores <i>Boris Schucht, CEO 50Hertz Transmission GmbH (Alemania)</i> <i>Rodrigo Castillo, CEO Empresas Eléctricas A.G. (Chile)</i></p> <p>Comentario: <i>Iván Saavedra Dote, Jefe Dpto. Eléctrico, Comisión Nacional de Energía (Chile)</i></p> <p>Moderador Prof. Dr. Friedbert Pflüger, Ex Viceministro, CEO Pflüger International GmbH</p>
15:30	Resumen y perspectivas
16:00	Visita guiada a la ciudad de Santiago (destino final: Embajada Alemana)
17:30	Recepción en la Embajada

12:30 Uhr	Lunch (Saal Antártica)
14:00 Uhr	<p>Round Table 4 Netzausbau in Chile und darüber hinaus: Auf dem Weg zu einem gemeinsamen lateinamerikanischen Stromnetz? Vorbild Europa?</p> <p>Redner: <i>Boris Schucht, CEO 50Hertz Transmission GmbH (Deutschland)</i> <i>Rodrigo Castillo, CEO Empresas Eléctricas A.G. (Chile)</i></p> <p>Kommentar: <i>Iván Saavedra Dote, Leiter Abt. Elektrizität, Nationale Energie-Kommission (Chile)</i></p> <p>Moderation: <i>Prof. Dr. Friedbert Pflüger, Staatssekretär a.D., CEO Pflüger International GmbH</i></p>
15:30 Uhr	Zusammenfassung und Ausblick
16:00 Uhr	Stadtrundfahrt (Endpunkt: Deutsche Botschaft Santiago)
17:30 Uhr	Empfang in der Residenz

Teilnehmer

Participantes

Name	Surname	Position	Institution
Abu-Abed	Salim	COO	Pflüger International GmbH
Badenier Martínez	Pablo	Minister for the Environment	Ministerio Medio Ambiente
Bart	Goethals	Business Development Director	Elia Grid International N.V./S.A.
Berger	Markus	CEO	Elia Grid International N.V./S.A.
Bernales Alvarado	Manuel Ernesto	Advisor	Ministry of Energy and Mines, Peru
Bonacic	Vladimir	Vice Director Operations	Grupo Agrisol
Cantú Santos	Marcela	Foreign trade analyst	ProMéxico - Office Chile
Cash	Jorge	Head of Judicial Division	Ministry for the Environment, Chile
Castillo	Rodrigo	CEO	Empresas Eléctricas Chile
Cholibois	Tim	Intern	Konrad Adenauer Foundation
Colorado	Fernando	Advisor	EPM-Colombia
Covarrubias Sieber	Miguel	Manager Chile	Baumann
Dane	Felix	Director, Regional Program Climate Change, Environment and energy security in LA	Konrad Adenauer Foundation
Durán	Guillermo Enrique	Director and Founder	GD ARQUITECTURA
Eberle	Ricardo	Director Judicial Affairs	Empresas Eléctricas Chile
Eisfelder	Andreas	Vice President Renewables	Siemens S.A. Chile
Engel	Eduardo	Director	Espacio Público Chile
Engelke	Nils	Corporate Development	50Hertz Transmission GmbH
Errázuriz	Matías	General Manager and Partner	Genera 4 S.A.
Estevez	Paula	Head International Dept.	Ministry of Energy, Chile
Franco Mejía	Alberto		Academia de Centroamérica
Fritz	Stefan	Project Manager Energy & Environment	German-Chilean Chamber of Industry and Commerce
Gálvez Rendón	Walter	Manager	Semaforos Inteligentes SAS
Ganduglia	Patricio	Senior Advisor E&P	Wintershall Holding GmbH
González Márquez	Octavio	Manager	Solcenter, Mexico
González Romero	Ricardo	General Manager	Anabática Renovables
Grandel	Matthias	Advisor	GIZ

Guardado Hernández	Shanti Anayte	CEO	Asociation of Renewable Energy Producers –AGER-
Haibach	Holger	Representative in Chile	Konrad Adenauer Foundation
Hammer	Dominik	Head of Sales International	SUNSET Energietechnik GmbH
Heisen	Cristian	Director Business Development	Cresco Energias Renovables
Heldt	Sven	Senior Advisor	German-Chilean Chamber of Industry and Commerce
Iglesis	Claudio	CEO	CDEC-SIC Chile
Janssen	Dieter	Representative in Chile	SES
Jordan	Roberto	Director Chile	IBC Solar
Kaiser	Franziska	Intern	Konrad Adenauer Foundation
Killian	Teresa	Intern	Konrad Adenauer Foundation
Kindermann	Lutz	General Manager	wpd
Krakau	Philipp	Consultant Latin America	Pflüger International GmbH
Lorca	Felipe	General Manager	Baobab Energy S.A.
Martí	José Luís	Vice Director Projects	Grupo Agrisol
Martínez	Xavier	Project Manager Chile	EXPLORABERG EIRL
Marzano Franco	Karina	Project Coordinator	Konrad Adenauer Foundation
Mom	Martin	General Manager Argentinien und Südamerika	Rehau S.A.
Müller	Tobías	General Manager	Mt-Mecatronics
Nieth	Lisa	Project Manager Energy & Environment	German-Chilean Chamber of Industry and Commerce
Nuño López	Andres	Businessman	Refther Reflected Thermal Energy
Oceransky Losana	Sergio Daniel	Manager	The Yansa Group, Mexico
Olave	Javier	Regional Sales Manager PV-Hybrid	SMA South America SpA
Ortiz Mantilla	Maria Isabel	Member of Congress, Mexico	Partido de Acción Nacional (PAN)
Peláez	Dr. Carlos	CEO	Brücken Consult UG
Peralta	Luis Carlos		PECOM S.A., Mexiko
Pflüger	Prof. Dr. Friedbert	Managing Director	Pflüger International GmbH
Pflüger	Sibylle	Partner	Pflüger International GmbH
Remler	Stephan	Renewable Energy and Efficiency Program	GIZ
Revelli	Vanessa	CEO	Abo Wind Energías Renovables S.A.
Rodríguez	Jorge	Representative in Chile	Grupo ISA

Rosende	Daniel	Managing Director	SMA South America SpA
Saavedra	Iván	Director Electrical Division	National Energy Commission Chile
Salgado	Gonzalo	Business Development Engineer	Grupo Agrisol
Schick	Andreas	Operations Director	Saprosem S.A.
Schneider	Heloisa	Advisor Sustainability and Climate Change	
Schröder	Rainer	Principal Advisor Renewable Energy and Energy Efficiency	GIZ
Schuch	Wolfgang	General Manager	Fraunhofer Chile Research
Schucht	Boris	CEO	50Hertz Transmission GmbH
Steinvorth Alvarez	Harold	Engineering Dept.	Enertiva
Stetter	Thomas	Representative Latin America	Novatec Solar
Tomic Errázuriz	Esteban	Attorney at Law, Chilean Ambassador before the OAS, Centro de Democracia y Comunidad	
Vahrenkamp	Michael	CEO	STEAG do Brasil
Valenzuela	José Luis	Director	SOWITEC Chile
Vasquez	Myriam	Director Sales&Marketing Chile/Bolivia	Kuehne + Nagel Ltda.
Venegas	Gustavo		Centro de Democracia y Comunidad
Vidalón Del Pino	Guillermo	Head Public Relations	Southern Perú Copper
von Kesselstatt	Dr. Maximilian	Consultant	Leonhardt, Dietl, Graf & von der Fecht
Wagner	Michael	Managing Director	Inversiones Huife Ltda.
Walter	Christian	Managing Director	GP Papenburg International GmbH
Zea Castaneda	Kevin David	Businessman	Decentralized solar and wind projects in Guatemala
Zolezzi	Eduardo	Consultant	World Bank, Peru
zu Knyphausen	Edzard	Representative Chile	Calfula GmbH

